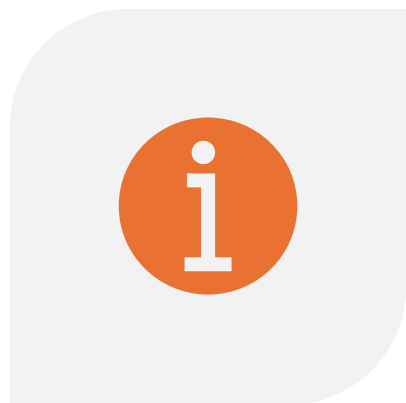
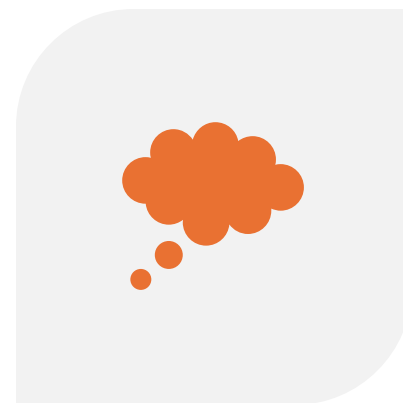


Språk, klarspråk og kommunikasjon

Stjørdal, fredag 22.11.24. ca. 45 min.



INFORMASJON



REFLEKSJON

Jeg er...

- rita.kristensen@baerum.kommune.no
- Fagansvarlig for norskkurs (m/ praksis)
 - Innvandrere som skal/vil lære norsk
- Bussnorsktesten (NHO)
- Klarspråk VY-buss

Jeg skal snakke litt om



- språk og norsk som andrespråk



- hva klarspråk er



- tips for bedre kommunikasjon

Hva er egentlig språk?



• Språk er:

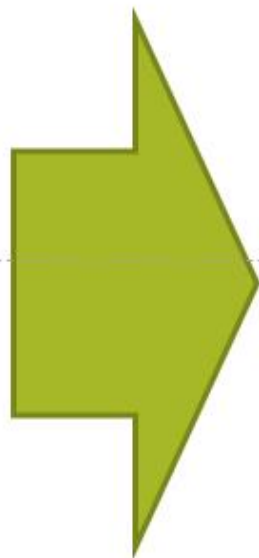
Lese

Lytte

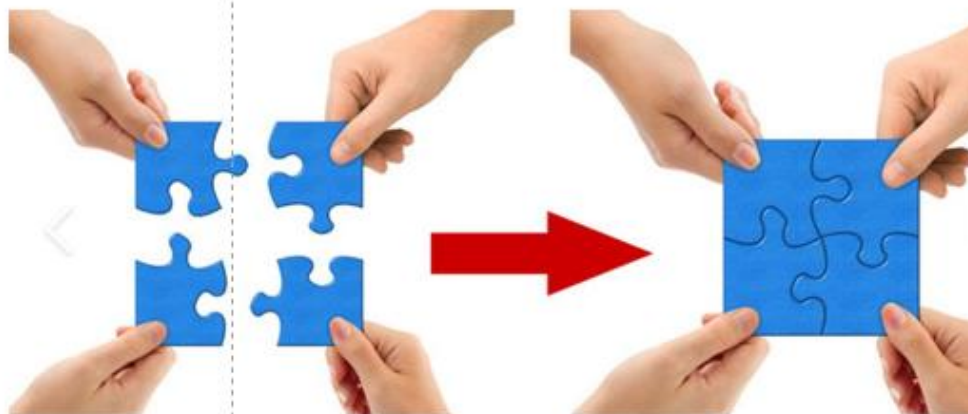
Skrive

Snakke

Samtale



Kommunikasjon



Norsk som andrespråk

Hvordan man lærer et nytt språk,

når man flytte til et nytt land.

Språklige utfordringer kan ofte deles inn slik:

Substantiv

Verb

Setninger

Uttale

Annet

Substantiv

- Entall / flertall
- Bestemthet/ubestemthet

en bil	bilen	biler	bilene
et skjema et glass	skjemaet glasset	skjemaer glass-	skjemaene glassene
ei tå	tåa	tær	tærne

Substantiv: frekvent eller sjeldent ord betyr ofte enkelt eller vanskelig ord

bil	varebil	konebil	kjøretøy	SUV
flerbruksbil	stasjonsvogn	familiebil	skranglekass e	

vei	landevei	firefeltsvei	hovedgate	enveiskjørt gate
ringvei	bomvei	omkjøring		

Verb

Tid

å gå	går	gikk	har gått
å være	er	var	har vært

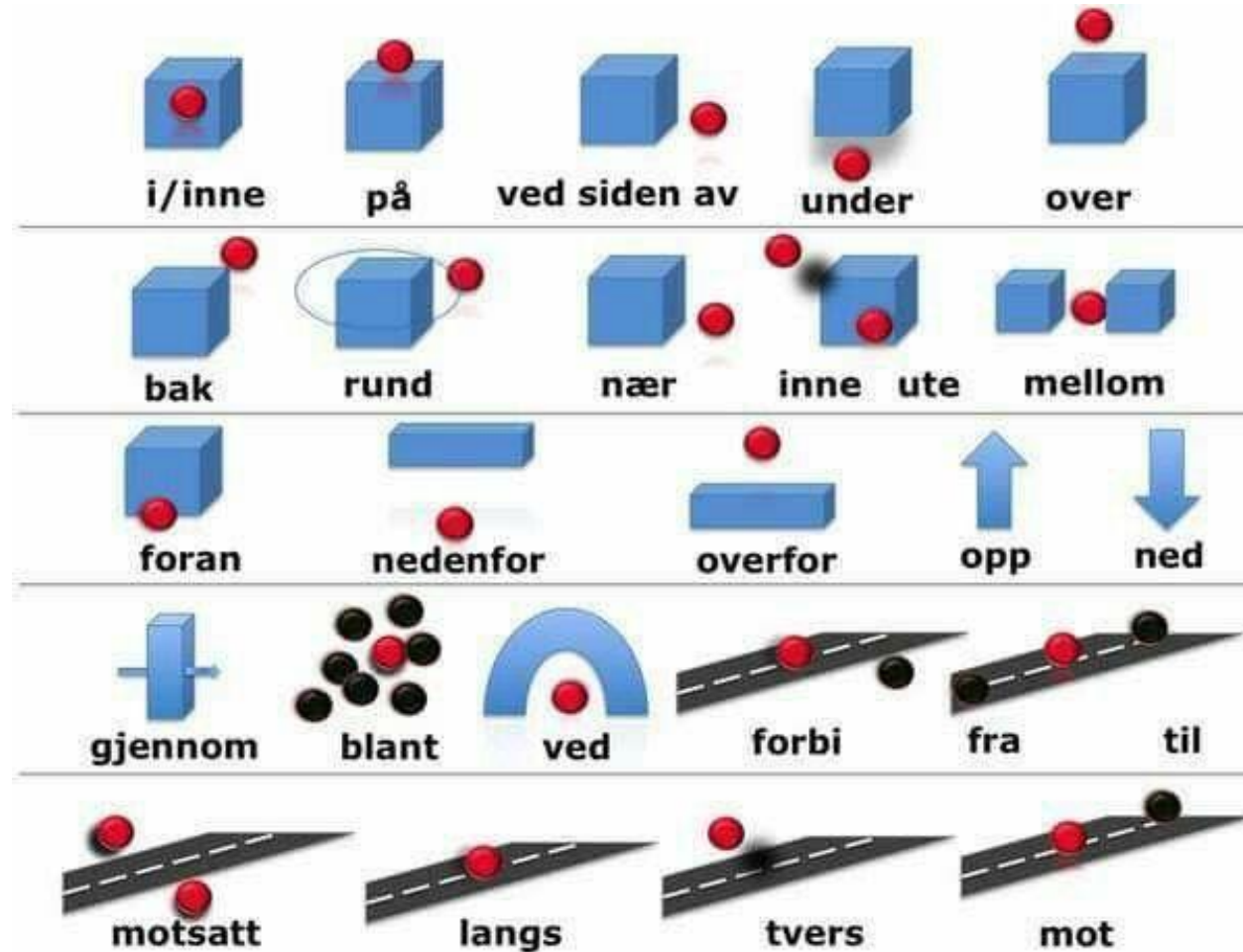
Plassering

Jeg	går	hjem
Går	jeg	hjem

Frekvente/ofte brukte verb

- å kjøre - å svinge, rygge, rulle...
- å komme - å ankom, besøkte, stakk innom...
- å se - å observere, kikket, titte...

Preposisjoner





Faste uttrykk og metaforer

- å ta i et tak
- å bite i det sure eple
- være en arbeidsmaur
- sterk som en hest
- skogens konge
- holde hjulene i gang
- jeg har det på tunga
- å være høy på pæra

Klarspråk

- En tekst er skrevet i klarspråk dersom:
 - leseren finder det han trenger,
 - forstår det han finner og
 - kan bruke informasjonen han har funnet.

Språkrådet, 2013; PLAIN



Klarspråk

Klarspråk i et andrespråksperspektiv:

Klarere betyr ofte enklere

Enklere betyr ikke å snakke høyere

Klarere kan bety ofte å si det på en annen måte

Hva er kommunikasjon?



Gjøre felles (fra latin)



Hvem er ansvarlig for kommunikasjonen?

Kommunikasjon i og ved bilen

- Før kjøring
- Under kjøring
- Etter kjøring

- Mellom trafikkskolen og kunden
- Hjemmesiden



Før kjøring

- Kontroll av bil
 - Justere sete, speil..
- Ting i/på bilen
 - Førersetete, hanskerommet, nakkestøtte
- Kroppsdeler
 - nakke, kne,



Under kjøring

- Ta til venstre
 - Si heller: kjør

- Ta andre til
 - Ordenstall (1. og 2.) er vanskeligere enn 1 og 2



Etter kjøring

- Oppsummering
 - Prøv å få eleven til å gjenfortelle det du sa
 - (kvalitetssikring)
- Framovermelding
 - Hva skal du øve på til neste gang

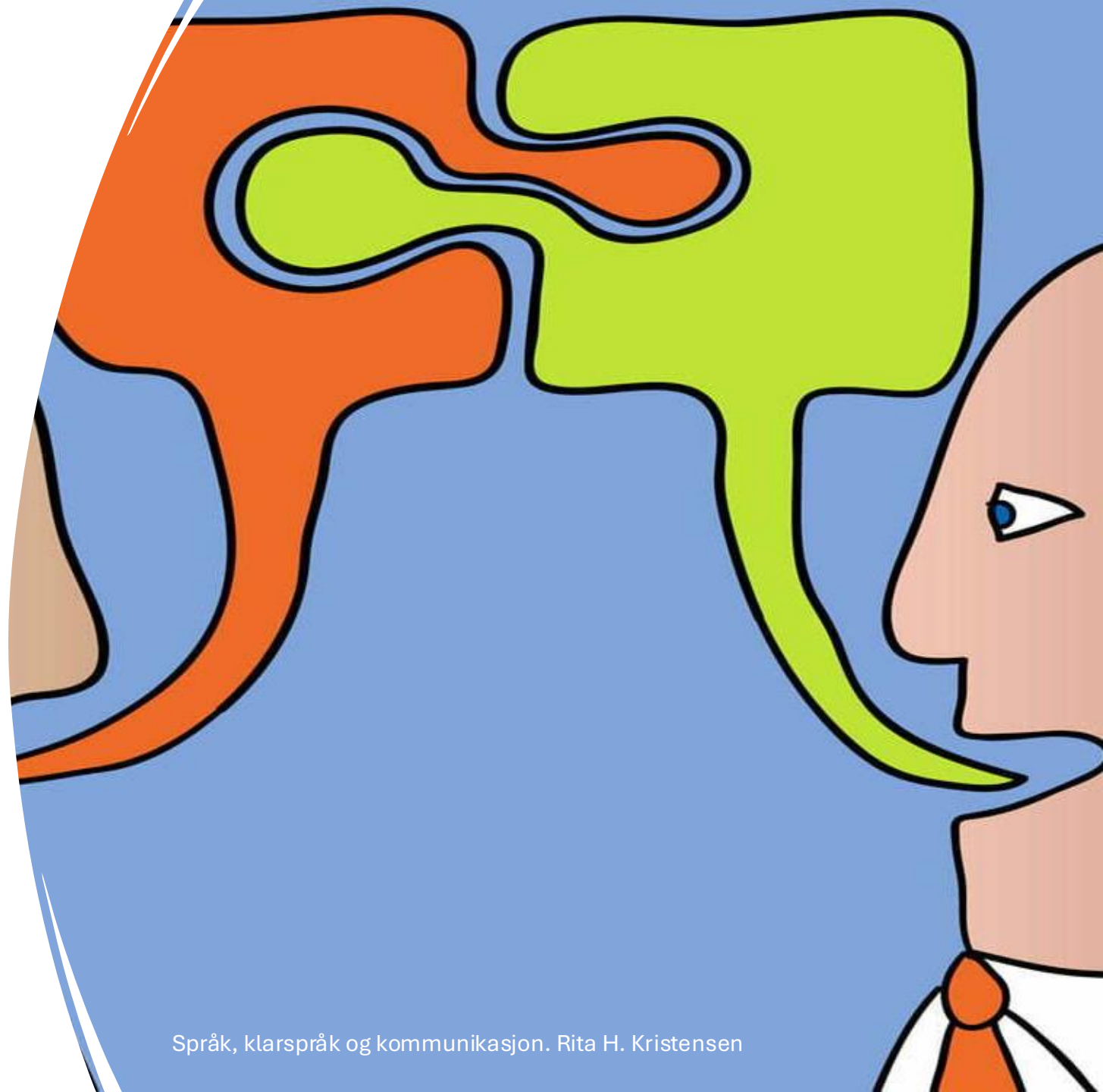


Snakk sakte



Hva forstyrrer samtalen?

- Feil ordstilling
- Taletempo
- Aksent/ Dialekt
- Ordforråd
- Lange setninger
- Fysisk avstand...



Hvor fort kan man forandre seg?

- Forandring tar tid:
- Avlæring
- Ny praksis
- Vedlikehold

